



CULTURA Y LENGUA EN LA ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS EN CONTEXTO MIGRATORIO: EL CASO DEL CRIOLLO HAITIANO

Dra. Valeria Sumonte Rojas

Resumen

Esta investigación surge en el momento en el cual la inmigración en Chile comienza a ser visualizada con fuerza en todas las regiones del país, específicamente, por la llegada de un grupo migratorio que en su mayoría no le es posible comunicarse en español: este es, el colectivo haitiano. El fenómeno migratorio no solo es una experiencia que ocurre en nuestro país, sino que sucede a nivel global, forma parte de la naturaleza humana, y se ha desarrollado por siglos. Lo anterior, permite el contacto entre personas que provienen de diferentes países, con lenguas diversas y cuyos referentes culturales son inherentes al espacio geográfico en el cual han nacido y crecido. De esta manera, y dentro del proceso de creciente movilidad de la población mundial, surge una tensión entre los sistemas homogéneos que se han establecido por décadas con la inclusión de una población más heterogénea.

Por su parte, los migrantes que arriban a un nuevo país, se ven enfrentados a variadas problemáticas por lo que requieren ser incluidos en aspectos sociales, culturales, laborales y educativos. Este último debe, además, atender la diversidad lingüística, facilitando el proceso de comunicación intercultural y la conservación de las características culturales de aquellos que no comparten la lengua del país de acogida. El número de inmigrantes no hispanoparlantes proporciona una nueva configuración social y cultural, particularmente, respecto de la representación de las diferentes lenguas. Esta coexistencia, requiere de propuestas de intervención que atiendan a esta nueva realidad. Esta investigación tiene por objetivo analizar estrategias que favorezcan el encuentro lingüístico y cultural entre hispanos y no hispano parlantes, con el propósito de promover el bilingüismo aditivo y facilitar la Competencia Comunicativa Intercultural (Chen y Starosta, 1998). Lo anterior, sustentado en la Teoría de la Competencia Comunicativa Intercultural la cual intenta responder a la necesidad de ofrecer un modelo para la integración de lengua y cultura en la enseñanza de lenguas (Areizaga, 2001), bajo la propuesta de un modelo educativo con principios de la Teoría Sociocultural (Vygotsky, 1998), la cual promueve las relaciones interpersonales en un contexto colaborativo.

Areizaga, E. (2001). Cultura para la formación de competencia comunicativa intercultural: el enfoque formativo. *Revista de Psicodidáctica*, 11 (12), 157-170.

Chen, G-M. & Starosta, W. J.. (1998). *Foundations of Intercultural Communication*. Boston: Allyn and Bacon.

Vygotsky, L. S. (1998). *The collected Works of L. S. Vygotsky. Volume 5. Child psychology*. R. W. Rieber (Ed.). New York: Plenum.